

全国高校统编教材

Le Français

2

法语

修订本



马晓宏 林孝煜 编著

随书附赠MP3光盘一张



外语教学与研究出版社

全国高校统编教材

Le Français

2

法语

修订本



马晓宏 林孝煜 编著

外语教学与研究出版社
北京

图书在版编目(CIP)数据

法语. 2 / 马晓宏, 林孝煜编著. — 修订本. — 北京: 外语教学与研究出版社, 2009. 4
ISBN 978-7-5600-8566-1

I. 法… II. ①马… ②林… III. 法语—高等学校—教材 IV. H32

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2009) 第 052869 号

出 版 人: 于春迟

责任编辑: 田颖妮

封面美编: 张 峰

版式美编: 韩晓梦 李 萌

出版发行: 外语教学与研究出版社

社 址: 北京市西三环北路 19 号 (100089)

网 址: <http://www.fltrp.com>

印 刷: 北京京科印刷有限公司

开 本: 787×1092 1/16

印 张: 29.75

版 次: 2009 年 4 月第 1 版 2009 年 4 月第 1 次印刷

书 号: ISBN 978-7-5600-8566-1

定 价: 49.00 元 (随书附赠 MP3 光盘一张)

* * *

如有印刷、装订质量问题出版社负责调换

制售盗版必究 举报查实奖励

版权保护办公室举报电话: (010)88817519

物料号: 185660001

前 言

《法语》出版以来，无论在教学质量、教学效果上还是在发行数量上均取得了令人瞩目的成绩。仅就此而言，《法语》就不失为一本成功的法语教科书，为高校法语教学做出了自己的贡献。

这套教材当时是在第二届法语教材编审组领导下，参照1987年教委颁发的《高等院校法语基础阶段教学大纲》规定的原则，并结合多年的教学经验而编写的。编者们兢兢业业，亲自进行教学实践，不断修正。教材在付梓前还经过编审组成员和有关专家、学者的讨论和审定。

这部教材最大的特色是新颖、活泼，无论在课文选择，练习编排和注释等方面，编者们都力求摆脱传统的窠臼，创造新的风格和体例。当然这种创新并非漫无边际，而是在当代语言教学成果的基础上进行的。过去积累的宝贵经验也得到了充分的尊重和贯彻。

教材问世以后，编者们进行了认真的跟踪调查。虚心征求并详尽总结使用单位和读者意见，仔细地修改谬误之处，为《法语》的修订做了长时间的认真准备。目前《法语》的修订工作终于得以完成。较旧版而言，修订本《法语》的特点更加鲜明：

1. 课文的选择标准更严，课文内容更新，时代感更强，趣味性更浓，文化层面更丰富，结构也更合理。

2. 课文注释和语法讲解更详尽、准确，知识和语法重点更突出，例句更鲜活，并全部加注了汉语，从而方便了读者的使用。

3. 练习的编排更加新颖和多样化，教学重点更加突出，智力型练习题型的增加提高了练习的趣味性。

教材的编写很难有一个统一的规范，但只要具备了科学性、知识性和趣味性，就具备了成为一部好教材的基本条件。我们衷心希望修订本《法语》仍是这样的一部优秀教科书，希望它能够为我国的法语教学事业继续作出贡献，并希望广大读者朋友们继续支持和喜爱它。

衷心希望修订本《法语》能为提高我们的法语教学质量锦上添花！

陈振尧

2007年5月于北京

编者的话

光阴荏苒。转瞬间，《法语》已经十几岁了。承蒙全国读者们的厚爱，有成千上万人学习或使用了这套法语教材。

这十几年中，我们收到了来自全国各地大量的读者来信。来信中，广大读者朋友既表达了对这套教材的喜爱之情，也指出了其中的错误和不足，并向我们提出了他们对这套教材的宝贵意见和有益设想。我们谨在此对关心和支持《法语》的广大读者表示最诚挚的谢意。

我们根据这些年的使用情况和各方面的反馈意见，现将《法语》第二册修订完成。《法语 2（修订本）》将配有教学辅导参考书，不仅可供全国大学专业法语一、二年级学生使用，也可作为自学者的法语教材。

《法语 2（修订本）》传承了第一册修订本新颖活泼的特色。课文经过更新后趣味性更浓、文化内涵更丰富、知识结构也更合理。注释和语法部分的讲解更详尽、例句更鲜活。例句部分的汉语译文尤其方便自学者的使用。各课的教学重点更加突出，练习形式也更加丰富；听力练习的设置增强了听力练习的力度；模拟法国语言水平测试方式而设置的阅读理解和智力型练习题将有效地提高学生应对此类考试的能力；口语及语法类习题的形式更加多样化、系统化，从而更加有利于读者巩固和运用所学语法知识。与《法语1（修订本）》不同的是，出于全书篇幅的考虑，Mots et expressions 和 Exercices de structures 以及 Des mots pour le dire 三部分内容将不在本册学生用书中出现，而是被全部安排到教学辅导参考书中。另外，本书内涉及到的信息及数据截止到2008年。

《法语 2（修订本）》在修订期间再次得到了法语界同仁的大力支持，谨致谢意。在此，我们尤其感谢陈振尧教授，他在百忙之中不辞劳顿，为我们仔细审校书稿，使本书得以高质量地与读者见面。另外，我们也再次向参与“威海教材审定会”的诸位老师表示衷心的感谢。

最后，因编者水平所限，谬误之处在所难免，恳请法语界同仁和广大读者提出批评或建议，以便我们及时纠正。

编者

2008年冬 于北京

LISTE DES ABRÉVIATIONS 常用缩略语表

a. = adjectif (形容词)

a.dém. = adjectif démonstratif (指示形容词)

adv. = adverbe (副词)

a.indéf. = adjectif indéfini (泛指形容词)

a.interr. = adjectif interrogatif (疑问形容词)

a.poss. = adjectif possessif (主有形容词)

art. = article (冠词)

art.déf. = article défini (定冠词)

art.indéf. = article indéfini (不定冠词)

art.part. = article partitif (部分冠词)

conj. = conjonction (连词)

f. = féminin (阴性)

inf. = infinitif (不定式)

interj. = interjection (感叹词)

inv. = invariable (词形无变化的)

loc. = locution (短语)

loc.adj. = locution adjective (形容词短语)

loc.adv. = locution adverbiale (副词短语)

loc.conj. = locution conjonctive (连词短语)

loc.interj. = locution interjective (感叹词短语)

loc.prép. = locution prépositive (介词短语)

m. = masculin (阳性)

n. = nom (名词)

n.f. = nom féminin (阴性名词)

n.f.pl. = nom féminin pluriel (阴性复数名词)

n.m. = nom masculin (阳性名词)

n.m.inv. = nom masculin invariable (不变阳性名词)

n.m.pl. = nom masculin pluriel (阳性复数名词)

pl. = pluriel (复数)

p.p. = participe passé (过去分词)

prép. = préposition (介词)

pron. = pronom (代词)

pron.dém. = pronom démonstratif (指示代词)

pron.indéf. = pronom indéfini (泛指代词)

pron.interr. = pronom interrogatif (疑问代词)

pron.pers. = pronom personnel (人称代词)

qch. = quelque chose (某事/某物)

qn = quelqu'un (某人)

sing. = singulier (单数)

v. = verbe (动词)

v.i. = verbe intransitif (不及物动词)

v.impers. = verbe impersonnel (无人称动词)

v.pr. = verbe pronominal (代词式动词)

v.t. = verbe transitif (及物动词)

v.t.dir. = verbe transitif direct (直接及物动词)

v.t.ind. = verbe transitif indirect (间接及物动词)

LISTE DE TERMES GRAMMICAUX 语法常用术语表

- adjectif 形容词
~ numéral 数词
~ numéral cardinal 基数词
~ numéral ordinal 序数词
~ qualificatif 品质形容词
- adverbe 副词
- antécédent 先行词
- apposition 同位语
- article 冠词
~ contracté 缩合冠词
~ défini 定冠词
~ indéfini 不定冠词
~ partitif 部分冠词
- attribut 表语
- comparatif 比较级
- complément 补语
~ circonstanciel 状语
~ d'agent 施动者补语
~ déterminatif 定语
~ d'objet direct 直接宾语
~ d'objet indirect 间接宾语
- concordance des temps 时态配合
- conditionnel 条件式
- conjonction 连词
- conjugaison 动词变位
- copule 系词
- déterminant 限定词
~ démonstratif 指示限定词
~ indéfini 泛指限定词
~ interrogatif 疑问限定词
~ possessif 主有限限定词
- discours 话语
~ direct 直接引语
~ indirect 间接引语
- épithète 形容语
- féminin 阴性
- forme 词形
~ atone 非重读词形
~ tonique 重读词形
- futur 将来时
~ antérieur 先将来时
~ dans le passé 过去将来时
~ immédiat 最近将来时
~ simple 简单将来时
- genre 性
- gérondif 副动词
- imparfait 未完成过去时
- impératif 命令式
- indicatif 直陈式
- infinitif 不定式
- interjection 叹词
- inversion 倒装
- locution 短语
~ adverbiale 副词短语
~ conjonctive 连词短语
~ prépositive 介词短语
~ verbale 动词短语
- masculin 阳性
- mode 语式
- morphologie 词法
- mot mis en apostrophe 呼语
- nom 名词
~ abstrait 抽象名词
~ collectif 集体名词
~ commun 普通名词

- ~ concret 具体名词
- ~ individuel 个别名词
- ~ nombrable 可数名词
- ~ non nombrable 不可数名词
- ~ propre 专有名词
- participe 分词
 - ~ apposé 同位分词
 - ~ passé 过去分词
 - ~ présent 现在分词
- parties du discours 词类
- passé 过去时
 - ~ antérieur 先过去时
 - ~ composé 复合过去时
 - ~ immédiat 最近过去时
 - ~ simple 简单过去时
- personne 人称
- phrase 句子
 - ~ complexe 复合句
 - ~ simple 简单句
- pluriel 复数
- plus-que-parfait 愈过去时
- prédicat 谓语
- préposition 介词
- présent 现在时
- pronom 代词
 - ~ adverbial 副代词
 - ~ démonstratif 指示代词
 - ~ indéfini 泛指代词
 - ~ interrogatif 疑问代词
 - ~ neutre 中性代词
 - ~ personnel 人称代词
 - ~ personnel réfléchi 自反人称代词
 - ~ possessif 主有代词
 - ~ relatif 关系代词
- proposition 句子
 - ~ affirmative 肯定句
 - ~ circonstancielle 状语从句
 - ~ énonciative 叙述句
 - ~ exclamative 感叹句
 - ~ impérative 命令句
 - ~ indépendante 独立句
 - ~ infinitive 不定式句
 - ~ interrogative 疑问句
 - ~ négative 否定句
 - ~ principale 主句
 - ~ relative 关系从句
 - ~ subordonnée 从句
 - ~ subordonnée complément 补语从句
 - ~ subordonnée de condition 条件从句
- radical 词根
- singulier 单数
- subjonctif 虚拟式
- sujet 主语
 - ~ apparent 形式主语
 - ~ réel 实质主语
- superlatif 最高级
- syntaxe 句法
- temps 时态
 - ~ composé 复合时态
 - ~ simple 简单时态
- verbe 动词
 - ~ auxiliaire 助动词
 - ~ impersonnel 无人称动词
 - ~ intransitif 不及物动词
 - ~ pronominal 代动词
 - ~ transitif direct 直接及物动词
 - ~ transitif indirect 间接及物动词
- voix 语态
 - ~ active 主动态
 - ~ passive 被动态

TABLE DES MATIÈRES 目录

	Leçon 1	Leçon 2	Leçon 3	Leçon 4
DIALOGUE / TEXTE	1 Les vacances	29 S'orienter	55 Interview d'un personnage	81 Trois visages de l'aventure
GRAMMAIRE	7 <ul style="list-style-type: none"> ● Le futur simple de l'indicatif ● La proposition de supposition introduite par <i>si</i> ● L'emploi de <i>tout, toute, tous, toutes</i> ● La conjugaison 	36 <ul style="list-style-type: none"> ● L'ordre et la place des pronoms compléments d'objet ● L'inversion du sujet dans les phrases incises ● La phrase simple ● La conjugaison 	61 <ul style="list-style-type: none"> ● L'imparfait de l'indicatif ● Le pluriel des mots d'origine étrangère ● La conjugaison 	88 <ul style="list-style-type: none"> ● L'épithète indépendante ● L'exclamation ● La phrase complexe (1) ● La conjugaison
DES MOTS POUR LE DIRE	14 Montrer son enthousiasme à une proposition	42 Demander et indiquer le chemin	67 La responsabilité des concierges	91 Décrire le physique de quelqu'un
UN PEU DE PHONÉTIQUE	15 Palatalisation	43 Assimilation	68 Accent d'insistance	92 Consonnes géminées
UN PEU DE CIVILISATION FRANÇAISE	16 <ul style="list-style-type: none"> ● Les vacances des Français ● Proverbe 	44 <ul style="list-style-type: none"> ● La fête des Mères ● Proverbe 	68 <ul style="list-style-type: none"> ● Les concierges sont-elles en voie de « disparition » ? ● Proverbe 	93 <ul style="list-style-type: none"> ● Les rêves les plus fous ● Proverbe
EXERCICES	17 <ul style="list-style-type: none"> ● Exercices d'audition ● Exercices sur les dialogues et les textes ● Exercices divers ● Exercices oraux 	45 <ul style="list-style-type: none"> ● Exercices d'audition ● Exercices sur les dialogues et les textes ● Exercices divers ● Exercices oraux 	70 <ul style="list-style-type: none"> ● Exercices d'audition ● Exercices sur les dialogues et les textes ● Exercices divers ● Exercices oraux 	94 <ul style="list-style-type: none"> ● Exercices d'audition ● Exercices sur les dialogues et les textes ● Exercices divers ● Exercices oraux
LECTURE	26 <ul style="list-style-type: none"> ● Les grandes vacances 	53 <ul style="list-style-type: none"> ● La tour Eiffel, s'il vous plaît ? 	79 <ul style="list-style-type: none"> ● Le chat Missouff 	103 <ul style="list-style-type: none"> ● Jacques-Yves Cousteau

	Leçon 5	Leçon 6	Leçon 7	Leçon 8
	105 Faire des achats	133 Tribus de l'été	159 La France	187 La cuisine française
	113 <ul style="list-style-type: none"> ● Les adjectifs de couleur ● Les pronoms démonstratifs ● Le comparatif des adjectifs ● La conjugaison 	141 <ul style="list-style-type: none"> ● Les caractéristiques du français parlé ● Le complément de l'adjectif ● La phrase complexe (2) ● La conjugaison 	167 <ul style="list-style-type: none"> ● Les adjectifs composés ● Le superlatif des adjectifs ● La conjugaison 	194 <ul style="list-style-type: none"> ● L'apposition indépendante ● Le discours indirect ● La conjugaison
	118 Dans une boutique de vêtements Des couleurs courantes	144 Quelques exemples du français argotique et populaire	171 S'informer et renseigner sur un certain lieu	199 Saveurs primaires Accueillir des amis chez soi
	119 Groupe rythmique et accent rythmique	145 Accent supplémentaire	172 Intonation de la proposition complétive	200 Les liaisons facultatives (1)
	120 <ul style="list-style-type: none"> ● Les horaires d'ouverture ● La symbolique des couleurs en France ● Proverbe 	146 <ul style="list-style-type: none"> ● Faut-il dire « Bonjour » ou « Bonsoir » ? ● Proverbe 	173 <ul style="list-style-type: none"> ● Régions administratives françaises ● Superlatif ou ... le « plus » en France ● Proverbe 	201 <ul style="list-style-type: none"> ● Quand on est invité chez un ami français ● Proverbe
	121 <ul style="list-style-type: none"> ● Exercices d'audition ● Exercices sur les dialogues et les textes ● Exercices divers ● Exercices oraux 	147 <ul style="list-style-type: none"> ● Exercices d'audition ● Exercices sur les dialogues et les textes ● Exercices divers ● Exercices oraux 	175 <ul style="list-style-type: none"> ● Exercices d'audition ● Exercices sur les dialogues et les textes ● Exercices divers ● Exercices oraux 	202 <ul style="list-style-type: none"> ● Exercices d'audition ● Exercices sur les textes ● Exercices divers ● Exercices oraux
	131 <ul style="list-style-type: none"> ● Ouverture des magasins le dimanche et la nuit : la polémique 	156 <ul style="list-style-type: none"> ● Camping : un igloo de liberté 	185 <ul style="list-style-type: none"> ● La France 	211 <ul style="list-style-type: none"> ● Les habitudes des Français à table

TABLE DES MATIÈRES 目录

	Leçon 9	Leçon 10	Leçon 11	Leçon 12
TEXTE	213 Le métro de Paris	239 Au cinéma	267 Chez le médecin	295 Le sport et les Français
GRAMMAIRE	220 ● Le comparatif et le superlatif des adverbes ● Les propositions subordonnées circonstancielles ● La conjugaison	246 ● Le pronom relatif <i>qui</i> et la proposition relative ● La voix passive ● La construction verbale « faire+infinitif » (1) ● La conjugaison	274 ● Le pronom relatif <i>que</i> ● Le plus-que-parfait de l'indicatif ● La conjugaison	302 ● Le pronom relatif <i>où</i> ● L'omission de l'article ● L'accord en nombre entre le sujet collectif et le verbe ● La proposition attribut introduite par <i>que</i> ● <i>Que</i> remplace les conjonctions de subordination ● La conjugaison
DES MOTS POUR LE DIRE	224 À propos de la vitesse	252 À propos du cinéma	278 Que dit-on quand on est malade ?	306 À propos du sport
UN PEU DE PHONÉTIQUE	225 La prononciation de l'adverbe <i>plus</i>	253 Les liaisons facultatives (2)	279 <i>e caduc</i>	307 Intonation de la proposition subordonnée relative
UN PEU DE CIVILISATION FRANÇAISE	226 ● Tarification du métro parisien ● Proverbe	254 ● Caractéristiques du cinéma français ● Proverbe	280 ● Dépenser pour la santé ● Proverbe	308 ● Les événements sportifs les plus intéressants pour les Français ● Proverbe
EXERCICES	227 ● Exercices d'audition ● Exercices sur les dialogues et les textes ● Exercices divers ● Exercices oraux	255 ● Exercices d'audition ● Exercices sur les dialogues et les textes ● Exercices divers ● Exercices oraux	281 ● Exercices d'audition ● Exercices sur les dialogues et les textes ● Exercices divers ● Exercices oraux	310 ● Exercices d'audition ● Exercices sur les dialogues et les textes ● Exercices divers ● Exercices oraux
LECTURE	237 ● Le progrès du métro de Beijing	264 ● C'est typiquement français !	292 ● Les progrès de la médecine	320 ● Dix mille fanas ! ● Le sport et le plaisir

	Leçon 13	Leçon 14	Leçon 15	Leçon 16
	323 Immeubles et habitation	349 Parents et enfants	379 Voyager en train	407 Les jeunes Français
	329 <ul style="list-style-type: none"> ● Les pronoms interrogatifs composés ● Les pronoms possessifs ● La négation par le lexique ● La conjugaison 	357 <ul style="list-style-type: none"> ● Le conditionnel présent ● Le futur dans le passé ● La conjugaison 	386 <ul style="list-style-type: none"> ● L'infinitif ● Le pluriel des noms composés ● La conjugaison 	412 <ul style="list-style-type: none"> ● Le gérondif ● La construction verbale « faire+infinitif » (2)
	332 Habitations et types de maisons	362 À propos de la famille	389 À propos du chemin de fer	414 Qualités ou défauts?
	334 Accentuation des pronoms personnels	363 Liaisons défendues	391 Les incisives	415 Évolution de la prononciation de quelques voyelles
	335 <ul style="list-style-type: none"> ● Collectif ou individuel ? ● Proverbe 	364 <ul style="list-style-type: none"> ● Politique familiale française ● Proverbe 	392 <ul style="list-style-type: none"> ● Le nouveau service bagages de la SNCF ● Proverbe 	417 <ul style="list-style-type: none"> ● Le contrat d'apprentissage ● Proverbe
	336 <ul style="list-style-type: none"> ● Exercices d'audition ● Exercices sur les dialogues et les textes ● Exercices divers ● Exercices oraux 	365 <ul style="list-style-type: none"> ● Exercices d'audition ● Exercices sur les dialogues et les textes ● Exercices divers ● Exercices oraux 	393 <ul style="list-style-type: none"> ● Exercices d'audition ● Exercices sur les dialogues et les textes ● Exercices divers ● Exercices oraux 	418 <ul style="list-style-type: none"> ● Exercices d'audition ● Exercices sur les textes ● Exercices divers ● Exercices oraux
	348 <ul style="list-style-type: none"> ● Que c'était beau, le grand ensemble ! 	376 <ul style="list-style-type: none"> ● Le père 	405 <ul style="list-style-type: none"> ● TGV chinois est le plus rapide du monde en fonction 	432 <ul style="list-style-type: none"> ● Une jeune paysanne ● La jeunesse difficile

Leçon 1 Les vacances

Dialogue Rester ou partir ?



Vendredi soir, à la table, M. et Mme Dupré discutent avec leurs trois enfants, Paul, Lina et Jeanne.

- Lina : Dis¹, papa, on sort ce soir ?
- Le père : Ce soir, je vais regarder le match de foot à la télé : c'est la finale de la Coupe du Monde 2006 ! Vous savez, la Coupe du Monde, ce n'est pas tous les jours !
- La mère : Quel sportif ! Tu aimes tout : le football, le rugby, le volley-ball, le tennis... Tout ! mais... à la télévision et dans un bon fauteuil... Sportif en chambre, quoi !²
- Jeanne : Et papa aime aussi le golf !
- Le père : Arrête, Jeanne ! Chérie, tu exagères un peu. Mais tu oublies le ski. Je fais du ski, moi !
- La mère : Oui, c'est vrai. Tu en fais beaucoup : huit jours par an !
- Paul : Qu'est-ce que nous ferons pendant les vacances de Noël ?
- Le père : Heu... Je ne sais pas, ta mère et moi, nous irons peut-être faire du ski à Grenoble, comme l'année dernière.
- Paul : Et nous ? Nous irons avec vous ?
- Le père : Oh vous ! Vous êtes encore un peu jeunes... non ? Toi, Paul, tu ne préfères pas passer les fêtes chez tes grands-parents ?
- Paul : Non, pas cette année ! Si vous faites du ski, j'en ferai aussi. Je suis assez grand maintenant !
- Lina : Et ce soir, papa ? On sort ou on reste ? De toute façon, le foot à la télé, ça ne manque pas !
- La mère : Bon, d'accord. Mais qu'est-ce qu'on fera ? Au cinéma, alors ?
- Le père : O.K., on y va tous ensemble. T'es contente cette fois-ci, Lina ?³
- Jeanne : Oui, elle est toute contente. Mais papa, y a encore moi !⁴ Et demain, c'est samedi, j'espère qu'on ne restera plus chez nous⁵.
- La mère : Non, chérie. Demain, nous irons à la campagne dans notre maison tous les cinq.



- Le père : Oui, nous partirons de bonne heure, comme ça, avant midi, nous aurons le temps de faire une petite promenade à pied⁶.
- Paul : Et nous mangerons au restaurant à côté ?
- Le père : Non, je ne pense pas. Ta mère va préparer des sandwiches, et nous pique-niquerons sur l'herbe de notre jardin ; il fera beau, ce sera plus agréable.
- La mère : Et quand je serai toute seule, je reprendrai mon livre. Heureusement pour moi, il y a la lecture... Et vite, partons tout de suite ! Sinon, on va rater la séance de 22 heures.
- Les enfants : On y va ! Youpi !

Texte Les vacances peuvent aussi être une aventure !



Les aventures, c'est le rêve de tous. Qui n'a pas rêvé de conquérir l'impossible et d'aller au-delà des⁷ limites humaines ? Les vacances peuvent aussi être une aventure. N'y avez-vous jamais songé ? Et si vous voulez réaliser ces rêves d'enfance, en voici quelques propositions⁸ :

Proposition 1.

Vous découvrirez la Bretagne en vélo, ses églises et ses pardons, ses petits ports, ses plages et sa nature encore sauvage par endroits⁹.

Proposition 2.

Vous traverserez l'Alsace sur les canaux, vous visiterez les châteaux de la Loire¹⁰. Et croyez-moi, ce sera un voyage pittoresque mais coûteux !



Proposition 3.

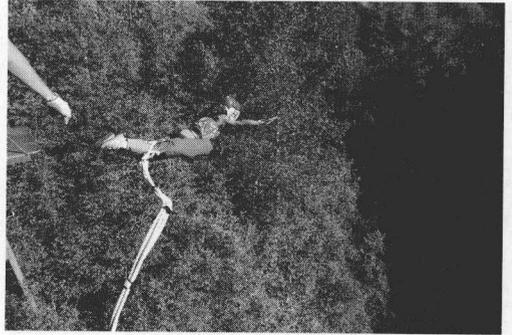
Vous ferez de l'alpinisme dans les Alpes ou dans les Pyrénées. Vous grimpez avec un pic... et vos doigts ! Vous dominerez toutes les vallées et vous vivrez dangereusement.

Proposition 4.

Si vous êtes sportif et bien entraîné, vous descendrez les torrents en canoë-kayak.¹¹ Mais vous le ferez de préférence au printemps, quand les eaux ne sont pas trop hautes.

Proposition 5.

Si vous êtes intrépide et souhaitez voler comme l'oiseau, vous vous jetterez du haut d'un pont au-dessus d'un torrent des Pyrénées, retenu par un câble élastique. C'est un sport très à la mode après l'an 2000 !

**Vocabulaire 词汇**

alpinisme <i>n.m.</i>	登山运动	élastique <i>a.</i>	有弹性的；伸缩的
Alsace <i>n.f.</i>	阿尔萨斯（法国大区名，位于东北部）	enfance <i>n.f.</i>	童年，儿童时代
au-delà de <i>loc. prép.</i>	在……的那边；超越，跨越	enfant <i>n.</i>	儿童，小孩
au-dessus de <i>loc. prép.</i>	在……之上	entraîné, <i>e a.</i>	训练有素的
aventure <i>n.f.</i>	冒险	finale <i>n.f.</i>	决赛
Bretagne <i>n.f.</i>	布列塔尼（法国大区名，位于西部）	foot <i>n.m.</i>	足球（football 的缩写形式）
câble <i>n.m.</i>	缆绳，钢丝绳；电缆	golf <i>n.m.</i>	高尔夫球
canal (<i>pl. ~aux</i>) <i>n.m.</i>	运河；水道	grimper <i>v.i., v.t.</i>	攀爬，攀登
canoë-kayak <i>n.m.</i>	皮划艇	haut <i>n.m.</i>	高处
conquérir <i>v.t.</i>	征服；赢得	humain, <i>e a.</i>	人的；人类的；人文的
coupe <i>n.f.</i>	奖杯	impossible <i>n.m.</i>	不可能的事，办不到的事
la C~ du Monde	世界杯	intrépide <i>a.</i>	无畏的，勇敢的
coûteux, <i>se a.</i>	昂贵的	jeter (se) <i>v.pr.</i>	投入，钻进
dangereusement <i>adv.</i>	危险地	limite <i>n.f.</i>	极限，限度
découvrir <i>v.t.</i>	发现，发觉	Loire <i>n.f.</i>	卢瓦尔河（法国最长的河流）
doigt <i>n.m.</i>	手指	mode <i>n.f.</i>	时髦，时兴
dominer <i>v.t.</i>	俯视，俯临	à la ~	流行，风行一时
église <i>n.f.</i>	教堂		

Le français 2

nature <i>n.f.</i>	自然(界), 大自然	rêver <i>v.i.</i>	做梦; 梦想
pardon <i>n.m.</i>	法国布列塔尼地区的朝圣节	rugby <i>n.m.</i>	橄榄球(运动)
pic <i>n.m.</i>	十字镐, 鹤嘴镐	sandwich (<i>pl.</i> ~es, ~s) <i>n.f.</i>	三明治; 夹肉面包
pied <i>n.m.</i>	(人的)脚, 足	sauvage <i>a.</i>	荒野的, 荒无人烟的
à ~	徒步, 步行	séance <i>n.f.</i>	场次; 会议
pique-niquer <i>v.i.</i>	野餐	songer <i>v.t.ind.</i>	想; 考虑
pittoresque <i>a.</i>	风景如画的	sportif, <i>ve a.</i>	运动的, 体育的, 从事体育运动的
plage <i>n.f.</i>	海滩, 海滨		运动员
pont <i>n.m.</i>	桥	tennis <i>n.f.</i>	网球, (<i>pl.</i>) 网球鞋, 跑鞋
port <i>n.m.</i>	港口	torrent <i>n.m.</i>	湍流, 激流
préférence <i>n.f.</i>	喜爱	traverser <i>v.t.</i>	穿越
de ~ <i>loc.adv.</i>	最好	vallée <i>n.f.</i>	山谷, 河谷
proposition <i>n.f.</i>	建议	vivre <i>v.i.</i>	生活
Pyénées <i>n.f.pl.</i>	比利牛斯山(位于法国西南与西班牙交界处)	voler <i>v.i.</i>	飞翔
rater <i>v.t.</i>	错过, 未赶上	volley-ball <i>n.m.</i>	排球
réaliser <i>v.t.</i>	实现	youpi <i>interj.</i>	哇! 噢! (表示快乐、激动、得意)
reprendre <i>v.t.</i>	再拿, 重取		
retenu, <i>e a.</i>	拽住的, 拖住的		
rêve <i>n.m.</i>	梦; 梦想		

Numéraux 数词

Le pourcentage 百分比

1 %	un pour cent
3,2 %	trois virgule deux pour cent
10 %	dix pour cent
99,9 %	quatre-vingt-dix-neuf virgule neuf pour cent
100 %	cent pour cent
250 %	deux cent cinquante pour cent

* 在法语中, 百分比用 pour cent 来表示。

Notes 注释

1. Dis: 哎, 喂。

在口语中, dire 的命令形式 dis (donc)、dites (donc) 有时可以表示呼唤某人, 或者加

强语气，表示不满、请求等。如：

Et dites, vous ne pouvez pas venir un peu plus tôt ? 哎，你们不能再来早一点儿吗？

Dis, mon vieux, ne fais pas l'impossible ! 喂，老伙计，不可能的事情就别做！

2. Sportif en chambre, quoi ! 说来说去也就是个只说不练的运动员！

1) en chambre: 在家

① 在家里，在室内：

tailleur en chambre 在家收活的裁缝

artisan qui travaille en chambre 在家干活的手工艺人

gymnastique en chambre 室内体操

② 空谈的（有讽刺意味）：

un alpiniste en chambre 足不出户的登山家

un général en chambre 纸上谈兵的将军

un politicien en chambre 空头政治家

une politique en chambre 不切实际的政策

2) *quoi pron.interr.*：总而言之；就是这样

quoi 在俗语中可以用来结束解释或结束列举，*quoi* 在此句中用来结束列举。又如：

C'est un capitaine, un militaire quoi ! 他是个上尉，就是个当兵的！（解释）

Il arrive dans 48 heures, après-demain quoi ! 他48小时后到，也就是后天！（解释）

Elle a fait le ménage, la lessive, les courses, la cuisine, tout quoi. 她收拾了房间、洗了衣服、买了东西、做了饭，总而言之，把什么都干了。（列举）

3. T'es contente cette fois-ci, Lina ? 这回你高兴了吧，利娜？

在口语中，经常可以看到 *tu* 与其后以元音或哑音 *h* 开始的动词省音。如：

T'as du feu, Pascal ? 你有火儿吗，帕斯卡尔？

T'es venue hier, Julie ? 朱莉，你昨天来过吧？

Où est-ce que t'habites ? 你住哪儿呀？

4. Mais papa, y a encore moi ! 可是，爸爸，还有我呢！

在口语中，无人称句 *il y a* 中的主语 *il* 也可省略。如：

Y a quelqu'un (à la maison) ? (家里) 有人吗？

Michel, y a un problème que je comprends pas. 米歇尔，有个问题我不懂。

※注意：注释3和注释4列举的两种省略方式应酌情慎用。

5. j'espère qu'on ne restera plus chez nous: 我希望咱们别再老呆在家里了。

动词 *dire* / *penser* / *comprendre* / *espérer* / *savoir* / *croire* 等后面可以接从句。这类从句由连词 *que* 引导，作主句动词的宾语。本句即属于这种情况。又如：

Il dit qu'il partira demain. 他说他明天走。

Je sais qu'on pourra le faire. 我知道他们能（把这件事情）做好。

Pensez-vous qu'elle viendra ? 您想她会来吗？